



# 香港兔唇裂顎協會

## Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

### 榮譽贊助人

陳肇始教授 JP  
食物及衛生局局長

梁智鴻醫生  
GBM, GBS, OBE, JP  
前香港立法會議員

### 榮譽會務諮詢人

林偉文先生

### 榮譽顧問

#### 醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生  
 馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生  
 何昭明醫生 整形及整容外科醫生  
 林禮根醫生 整形及整容外科醫生  
 鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生  
 李金合醫生 整形及整容外科醫生  
 張永融醫生 整形及整容外科醫生  
 彭志宏醫生 整形及整容外科醫生  
 蔡永基醫生 整形及整容外科醫生  
 吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生  
 麥忻華醫生 整形及整容外科醫生  
 金禮祖醫生 兒童齒科醫生  
 鄒德根醫生 口腔頰面外科醫生  
 張念光醫生 口腔頰面外科醫生  
 韋霖醫生 耳鼻喉科醫生  
 朱家文醫生 耳鼻喉科醫生  
 李劍雄醫生 小兒外科醫生  
 關少琼醫生 麻醉科醫生  
 陳以誠醫生 兒科醫生  
 阮嘉毅醫生 兒科醫生  
 張蔚賢醫生 兒科醫生  
 陳家豪醫生 普通齒科醫生  
 李焯傑醫生 矯齒科醫生

#### 社會服務顧問

陳麗雲教授

#### 心理輔導顧問

馮淑敏博士

#### 護理顧問

鍾曼霞小姐

#### 義務法律顧問

李志傑律師

# 會員通訊 第91期

## 2021年12月至2022年2月

中心開放時間：

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

## 編者的話

自 2022 年 12 月下旬出現 Omicron 變種病毒個案，本港疫情越來越嚴重，確診個案屢創新高，幾乎每一個人總會有些家人、親戚、朋友和同事受感染。

有鑑於此，中心防疫安排亦相應提高，目前大部分協會服務如：專題講座、新生患兒家長組、手術預備工作坊、每月家長聚會、產前餵哺患兒訓練、兒童及青年矯齒簡介會等等已轉為網上舉行，柴浸兒童矯齒診所服務暫停，購買奶瓶和護理用品轉為速遞和郵寄送交。同時，會員和家長如欲到訪中心，須持有當天快速檢測的陰性報告。

這段時間中心同事都轉為在家工作，所以會訊出版時間也延遲了，希望大家見諒！

由於新冠肺炎趨於嚴重，原訂於 1 月 24 日假大會堂劇院舉行的協會 30 週年紀念慈善音樂會延期舉行，詳情容後公佈。

至於 4 月 23 日協會的港島區賣旗籌款亦取消街上賣旗活動，只集中套裝旗籌款。幸好協會得到「姜濤香港後勤會 x 姜濤姜糖將心比心義工團」協助設計今次賣旗日的限量版套裝旗，並協助套裝旗認捐活動。

疫症當前，請大家小心預防，祝大家健康、平安，希望逆境儘快過去，大家可以回歸正常生活！

## 會務報告

### 好消息！麥明詩小姐及麥明山醫生擔任協會微笑大使

本會有幸邀請到香港小姐冠軍麥明詩小姐及屯門醫院整形外科部麥明山醫生擔任協會的微笑大使，期望在未來得到兩位微笑大使的幫助下，讓更多市民大眾認識唇顎裂及宣揚愛能改變生命的訊息。



麥明山醫生及麥明詩小姐

### 婦女遊樂會慈善橋牌大賽

11 月 15 日協會主席潘克勤先生及內務副主席呂永翔先生出席由 Ladies Recreation Club 主辦的 2021 慈善橋牌大賽，協會乃是次慈善活動的受惠機構。慈善橋牌大賽透過邀請商業機構贊助、收取參加者報名費及舉行獎券籌集善款。由於在疫情之下舉行籌款活動，出席者必須已接受疫苗注射，所以參加者較往年少了四分之一；同時經歷兩年疫情，社會經濟及商業活動大受影響，但亦不妨礙這活動順利舉行，籌款總額竟是 2019 年慈善橋牌大賽的兩倍，共籌得 HK\$127,254！協會衷心感謝 Ladies Recreation Club 的 Bridge Sub-committee 及所有協助籌備及參與大賽的人士！此外，協會特別鳴謝港九藥房總商會為今次慈善橋牌大賽的籌款獎券送出 5,000 元超市禮券及智能吸塵機，使抽獎禮品更加豐富。



協會主席潘克勤（右三）及內務副主席呂永翔（右四）與 LRC Bridge Sub-Committee Members 合照。



港九藥房總商會贊助獎券抽獎禮物

## Spartan Race 2021 斯巴達障礙賽

GIA Diamond Team 29 位同事報名參加於 11 月 20 日在錦田鄉村俱樂部舉行的 Spartan 障礙賽，為協會駐會言語治療服務籌募經費（此服務過往得到蘋果日報慈善基金贊助）。慈善障礙賽的籌款目標為 HK\$100,000。在 GIA Diamond Team 的 Alex、Freddy、29 位參加斯巴達障礙賽勇士、團隊同事和親友等的踴躍支持下，慈善障礙賽籌得款項高達十萬元，以下是障礙賽籌款額最高獎項的得獎者：

冠軍 岑旗開先生  
亞軍 岑尚文小姐  
季軍 陳曉彤小姐

這筆捐款讓協會能繼續為 2-6 歲黃金學習期的免唇裂顎患兒提供言語治療服務，幫助他們盡早趕上學習進度。本會謹代表孩子向團隊全體成員表達衷心的謝意！

## 其他會務報告

29/09 及 23/11 協會內務副主席呂永翔先生出席香港病人組織聯盟 2021-23 年度第一及二次會議。

30/09 及 12/10 協會職員分別出席香港交易所社區項目資助計劃遴選見面會及參與網上會議。

07/10 UBS Optimus Foundation 瑞銀柯柏文基金代表張家禎先生到訪，與協會職員檢視青年矯齒計劃進度報告。

23/10 會員及家長接受香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院一年級同學訪問。



香港中文大學同學到訪協會

26/10 友邦保險（國際）有限公司代表 Freddy 到訪協會，與職員進行會議商討舉辦障礙賽為協會籌款事宜。

27/11 協會職員、會員和義工共 23 人參與香港復康會港島區賣旗日籌款。

10/12 友邦保險（國際）有限公司代表 Freddy 再次到訪，與職員進行會議商討籌款障礙賽的後續事宜。



協會職員及義工參與香港復康會港島區賣旗日籌款



Freddy 探訪協會，與職員商討 Spartan 籌款活動事宜

23/12 協會內務副主席呂永翔先生出席香港病人組織聯盟「聯盟與醫委會業外委員交流暨聖誕聚會」。

## 協會獲贈物資



2021.9.14  
古天樂慈善基金送贈  
中秋生果



2021.9.21  
香港復康聯盟送贈迷你月餅



2021.10.21  
富安醫藥貿易有限公司送贈酒精  
搓手液及消毒噴霧

### 會員福利

#### 派發電影「媽媽的神奇小子」門票

協會感謝古天樂慈善基金送出電影「媽媽的神奇小子」門票 20 張，讓我們可派發給會員和家長前往觀賞。影片於 4/9 下午 3 時許在九龍灣德福戲院放映，是一齣改編自真人真事的香港傳記運動劇情片，內容講述香港殘疾運動員蘇樺偉和母親的奮鬥事蹟，故事勵志感人。



### 新會員

#### 介紹

葉 BB	莊 BB	Baby Certosini	吳小姐	歐陽 BB
何女士	陳 BB	杜先生	李 BB	陳 BB
吳 BB	陳 BB	陳 BB	鍾 BB	

## 協會 30 週年會慶活動

踏入 2021 年，協會服務本港兔唇裂顎患者及家人已達 30 年之久。30 年並非一個短日子，當中代表了眾位委員、職員、義工、專業顧問等的長時間堅持和努力不懈的成果。為了紀念這個歷史里程，協會計劃以下活動：

- 1) 出版紀念特刊；
- 2) 舉行 30 週年慶祝晚宴；
- 3) 舉行 30 週年紀念音樂會；及
- 4) 製作紀念品送贈予會員。

### 30 週年會慶紀念特刊

至目前為止，協會已收到多位榮譽顧問、政府部門首長、友好機構負責人等撰寫的賀詞；又得到幾位協會醫學顧問撰寫醫學文章介紹唇顎裂治療；與及收到多名協會義工和患兒家長投稿分享心路及治療，30 週年紀念特刊已進入編輯階段，特刊將會是中英對照，方便協會的本地及外籍家長閱覽。預計特刊將會在本年年底出版，到時會寄發給各位會員以作留念。

### 30 週年慶祝晚宴

今年協會成立踏入 30 週年，原本應該大肆慶祝，邀請重要嘉賓、榮譽顧問、贊助善長、合作機構代表，義工和會員家庭一同歡聚，但由於本港仍有疫情和受制於限聚令的規定，所以慶祝晚宴將會押至疫情結束後才舉行。



HKACLP's

# 30 YEARS ANNIVERSARY 香港兔唇裂顎協會30週年慈善音樂會 charity concert

2022年1月24日 星期一 晚上7時半  
JANUARY 24, 2022 (MONDAY) 7:30 PM

香港大會堂劇院 香港中環愛丁堡廣場五號低座一樓  
Theatre, Hong Kong City Hall at No. 5 Edinburgh Place,  
Low Block, 1/F, Central, Hong Kong

主禮嘉賓 GUEST OF HONOUR  
食物及衛生局局長陳肇始教授  
Prof. Sophia Chan, JP, Secretary for Food & Health

票務及捐款查詢 Tickets & Donations Enquiry  
6347 1258 / 2794 1915

Designed by Starline

本會微笑大使  
SMILE AMBASSADORS OF HKACLP



麥明詩小姐  
MS. LOUISA MAK



麥明山醫生  
DR. VINCENT MAK

## 歌曲 SONGS

'Brindisi' From *La Traviata* 飲酒歌 選自《茶花女》  
'Casta diva' From *Norma* 聖潔的女神 選自《諾爾瑪》  
'O Man River' From *Showboat* 老人河 選自《畫舫璇宮》  
'Nessun Dorma' From *Turandot* 今夜無人入睡 選自《杜蘭朵》  
'I could have danced all night' From *My Fair Lady* 我想整晚跳舞 選自《窈窕淑女》  
'Memory' From *Cats* 回憶 選自《貓》and many more...

## 表演嘉賓 GUEST PERFORMERS



方澤生醫生  
Dr. David Fang  
男高音Tenor



徐行悅醫生  
Dr. Michelle Tsui  
女高音Soprano



葉蔭榮博士  
Dr. Stephen Yip  
男低中音 Bass-baritone



許增益先生  
Mr. Philip Hui  
男高音Tenor



黎錦兒小姐  
Ms. Pansy Lai  
女高音Soprano



郭淑銜小姐  
Ms. Helen Kwok  
女高音Soprano

鋼琴伴奏 Pianists | 曾浩輝醫生 Dr. Thomas Tsang、鄒秉萱小姐 Ms. Jennifer Chow、  
周小玉小姐 Ms. Siu Yuk Chow 及 葉蕙茵小姐 Ms. Wendy Ip

由2021年12月中起本港新冠疫情嚴重，政府實行更嚴格防疫措施，暫時關閉所有康文署的表演場地，包括是次音樂會舉行的地點——香港大會堂，以致音樂會未能如期舉行，稍後有更新安排會儘快通知大家。

# 2022.4.23 港島區賣旗日

協會的運作經費主要來自每年一度的賣旗籌款活動，但因新冠肺炎疫情正肆虐本港，確診個案一直高企，協會執行委員會擔心義工因在街上賣旗而染疫，所以決定取消4月23日的街上賣旗活動，只進行網上金旗認捐。

在這艱難的時刻，感恩得到姜濤香港後援會和姜濤姜糖將心比心義工團伸出援手，義務協助設計是次賣旗日的限量版套裝旗旗紙、感謝卡及宣傳單張，同時更發動他們的成員協助套裝旗認捐活動。

姜糖套裝旗設計師的構思和表達訊息：因為協會幫助的對象是唇顎裂患兒，故感謝卡封面和其中一張旗紙的靈感來自小朋友塗鴉簡筆畫，希望每位小朋友都能保持童真、有色彩繽紛的童年。其中一張旗紙描繪姜濤攬著兔子，意謂即使患有兔唇都可以嘗試接納同擁抱自己，也不要忘記身邊還有很多愛他們的人；描繪姜濤抱著禮物的旗紙代表每個小朋友都是父母獨一無二的禮物；描繪姜濤捧著籃球的旗紙意思是患有兔唇不會阻礙他們在不同領域發光發亮。這套限量版套裝旗以人手繪畫卡通版姜濤，人物造型可愛、色彩繽紛、構圖漂亮，令人喜愛！



特別鳴謝：姜濤香港後援會 x 姜濤姜糖將心比心義工團設計套裝旗及協助套裝旗認捐活動。

## 限量版套裝旗認捐

限量版套裝旗認捐可以透過以下三種形式參與：

### 1) 個人套裝旗認捐

請點擊 P.7 之二維碼以進行個人套裝旗認捐。

### 2) 網上賣旗義工

歡迎各位會員參與成為「網上賣旗義工」，向親友推介限量版姜糖套裝旗，協助籌款。「網上賣旗義工」如募集認捐套裝旗 10 套或以上可獲發「網上賣旗義工」證書。參加辦法及詳情，請看協會另發的郵件。

### 3) 企業 / 機構套裝旗籌款

參與企業 / 機構可於下述期間在辦事處或商舖等放置本會捐款箱協助套裝旗籌款，請點擊 P.7 之二維碼報名參加。

套裝旗籌款日期：2022 年 3 月 15 日至 4 月 30 日

捐款港幣 \$ 110 或以上可獲限量版套裝旗一套（含郵費）

捐款港幣 \$ 100 或以上可憑收據申請扣稅

協會服務的延續有賴您們的支持和參與！如有任何查詢，請致電 2794-1915 與我們聯絡。



# 2022年4月23日 港島區賣旗日 限量版套裝旗認購

本會運作經費主要來自每年一度的賣旗籌款

因新冠肺炎疫情肆虐，本會難以於4月23日舉行街上賣旗活動

請大家踴躍支持本會賣旗日限量版套裝旗籌款

您的愛心捐助能使本會服務得到延續！



特別鳴謝:姜滿香港後援會 X 姜滿姜糖將心比心義工團設計套裝旗及協助套裝旗籌款活動。

## 個人套裝旗認捐

請掃描右側之二維碼，即可於下述期間進行網上套裝旗認捐。



## 企業/機構套裝旗認捐

參與企業 / 機構可於下述期間在辦事處或商舖等放置本會捐款箱協助套裝旗籌款，報名請掃描右側之二維碼。



金旗籌款日期:2022年4月1日至4月30日  
捐款港幣\$110或以上可獲限量版套裝旗一套(包郵費)  
捐款港幣\$100或以上可憑收據申請扣稅



## 香港兔唇裂顎協會

地址:九龍橫頭磡邨宏偉樓地下11-12號  
電郵:info@cleftlip.org.hk  
網址:www.cleftlip.org.hk

我們是:



本會為香港稅務局認可之慈善團體，香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員。

## 唇顎裂也不是什麼大問題！

撰文：欣彤媽媽

大家好，我是欣彤媽媽。我之前經歷了3次懷孕，但最終都沒有保住胎兒。所以在我發現第四次懷孕後，我非常小心保重自己，好不容易熬過了12週的危險期，情況終於穩定了。可是，在第16週做超聲波檢驗時，醫生跟我說你的BB上唇有問題。我當時感到晴天霹靂，我出了超聲波室後就抱著我先生拼命的哭。我覺得上天真不公平，為什麼想要一個健康的BB也這麼困難。

回到家裏，我們一家人商量了一下，一致決定把BB生下來。之後，我也諮詢了我的主治醫生，她跟我說現在的醫學這麼發達，整形技術已經很好了，唇顎裂不是問題，只要BB沒有其他如腦子和智力等異常，那就不是什麼大問題。

隨後，我做了羊水穿刺，最後的結果是OK的。我先生在網上搜尋有關唇顎裂的資料，發現了兔唇協會，於是我們就直接去了協會。負責人朱太很熱心的向我們講解，給了我們意見和幫助，接下來，我便從無法接受轉變為坦然接受事實的心態。

協會定期舉行家長聚會，有很多同我們一樣的家長來分享他們的經歷和經驗，我們也從中學到了之後怎麼去照顧孩子，以及需要注意的事項。大家都非常的熱心，在此，我非常感謝他們，而協會還有義工一直跟進我，這裡也非常感謝黃太和馮太。

終於，女兒欣彤平安的來到這個世界。雖然她有著單側唇顎裂缺陷，但在我眼裡跟心裡，她就是我的小天使。我們全家人都非常疼她。出生後，她在廣華醫院住了整整一個月才回家，原因就是她不會用奶樽喝奶，兒科醫生太負責任了。回到家後，她喝奶非常好，沒有不適應，雖然她的體重不是很高，但是一直都是在標準範圍內。

期間，我們也見了廣華醫院的整形外科醫生。我知道欣彤需要接受3次手術，分別為補唇，補顎和牙床植骨手術，鄒醫生提了兩個方案，第一就是補唇跟補顎分開進行，第二種就是補唇和補顎手術一起進行，把2次手術合併為一次。經過我們考慮，決定接受2次手術合併唇顎修補手術。9個多月大，欣彤的手術時間確定了，之後我們送她入院做一系列檢查，準備接受手術。

手術那天，我親手抱著欣彤進去，之後我先生和我就在手術室門口等候，等待的感覺很不好受，我們坐立不安。直到欣彤被推出來的那刻，懸著的心才放了下來。我只見了欣彤一眼，她就被護士推去了深切治療室。因為肺炎疫情關係，深切治療室無法探望，直到第二天晚上6時才有機會見到我的欣彤。

踏進病房的那一刻，我呼喚著欣彤的名字，她聽到了，瞬間眼淚直流，對我哭了，此刻我的心很酸，心痛她年紀這麼小就要經歷這種苦難。她自己心裡也明白，媽媽來了，她在告訴我她的嘴巴疼。當時，她接著氧氣，身體被綁著，我又不能抱她，只能輕輕的安撫著她，跟她說媽媽在，媽媽知道妳嘴巴疼，現在手術完成了，要變漂亮了，很快我們就能出院回家了。

第三天欣彤轉到普通病房，護士通知我可以去醫院24小時陪伴，於是我趕緊去醫院。我們在醫院差不多住了8天，我看著欣彤一天天的變化，從一開始的躺在床上不太活動，嘴巴疼得連哭都是張不開嘴的，到後面哭的哇哇聲，在病床上翻來翻去的，一天天的變得活潑、好動起來，又跟之前沒啥區別，我知道她在好起來了。



住院期間，最大的問題其實也就是喝奶，一開始是吊著鹽水的，因為喝不了奶。我去陪她的時候，我就開始用針管餵她奶喝，只能喝 10ml，20ml，然後就哭鬧，她嘴巴疼，所以喝不了。醫生開了止痛藥給欣彤，之後我用在協會買的奶樽餵她，慢慢的從 20ml，30ml，50ml，到後來的 100ml，止痛藥最後也不需要了，出院之前也就達到 150ml 一餐的奶量，基本上已經恢復到手術前的奶量。

出院後，協會的馮太和朱太都有指導我怎麼去照顧欣彤，真的很感謝她們！要是沒有她們，或許我不會這麼從容面對，我肯定會手忙腳亂，無從下手。

雖然日後欣彤還有其他方面要繼續跟進，比如語言、聽力等，但是我相信都會解決的。我們的欣彤是個堅強的寶寶，而且她很喜歡笑，很樂觀。其實，我想說的是大人的心態也會影響寶寶，所以我們做家長的自己必須有一個好的心態去對面這件事。雖然，一開始時我接受不到，但從我們家人一致決定要把欣彤生下來的的那一刻起，我自己就比較坦然的接受到這個事實，接下來就是查找最好的照顧方法和跟進治療。

經歷過後，我才發現唇顎裂也不是什麼大問題。之後，我們也去協會把自己的經歷分享給那些新媽媽們，希望能幫助更多同路人。對於欣彤這次手術的效果，我和先生很是滿意，真的非常感謝廣華醫院的吳醫生和鄒醫生幫我欣彤做手術，他們真的很有愛心和細心！也很多謝協會和義工給予我們的幫助和指導！



給新媽媽的話：

我認為就是家長自己的心態要先調整好，這樣才能更好的照顧 BB。不要擔心，其實 BB 自己都很堅強的，我發現我囡囡就是比我更堅強。手術前，我都擔心她手術後會鬧騰，但是她卻給了我驚喜。她除了比較粘我，想要我抱著她，她真的是不太哭鬧，就連醫院裏的護士和醫生都誇她，說她整日笑咪咪的，很開心的樣子！

## 兒子是我的天使

撰文：浩睿媽媽

在我懷孕二十週時，透過照結構我發現了腹中仔仔有唇顎裂和牙槽骨裂，當時我成個人幾乎崩潰，不知當下和未來的路應該怎樣走。幸好，得到先生和家人的支持，使我堅決選擇和仔仔一起去面對。於是當晚我在網上查了很多關於唇顎裂的資料，我終於找到兔唇協會這個機構。

我打電話去了解，透過協會職員的講解，我才瞭解到原來兔唇顎裂是一種可以醫治的先天性缺陷。我參加了協會的活動，又得到義工的支援，我認識了許多關於唇顎裂患兒餵哺、初生期非手術性唇鼻矯形、手術前準備、手術後照顧等等各方面的知識，令我在迷惘間好像找到一支定心針。

終於等到 8 月 2 日，仔仔做第一次補唇手術，我充滿期待但又有少少擔心。當我仔仔從手術室被推出來時，我第一眼看到他，我覺得之前所有一切的辛苦都是值得的，真的感謝屯門醫院整形外科部的醫生！術後一個半月，眼見兒子一日比一日好，我內心對下一次的補顎手術充滿信心。通過我仔仔的康復之路，我想分享自己的經驗給更多同路人家長知道，其實唇顎裂並不可怕，只要我們勇敢和堅持，困難一定可以跨過。現在我仔仔很漂亮，一點也看不出他有兔唇，我眼中，兒子是我的天使！



# 移民熱點的唇顎裂及顱顏中心詳情－澳洲

最近不少會員舉家移民，熱門移居地點為加拿大、澳洲、英國、美國等。為了幫助會員到達當地後能儘快找到合適的唇顎裂及顱顏治療服務，由 89 期會訊起，我們會陸續介紹不同國家的免唇裂顎及顱顏中心供大家參考。

本期會訊我們介紹的是澳洲。在澳洲境內共有 6 個地點設有唇顎裂及顱顏中心，各中心的醫療團隊成員包括：

- Plastic Surgeon 整形及整容外科醫生
- ENT Doctor 耳鼻喉科醫生
- Maxillofacial Surgeon 口腔頰面外科醫生
- Dentist 牙科醫生
- Orthodontist 矯齒科醫生
- Speech Language Pathologist 言語治療師

以下是個別醫院及醫療中心的名稱、地址和聯絡資料：

## New South Wales

### Randwick

Cleft Palate Clinic - Sydney Children's Hospital, Randwick — Cleft Palate Team

Cleft Palate Clinic - Sydney Children's Hospital, Randwick High Street, Randwick, New South Wales, Australia 2031

Team Phone: +61 02 9382 1641

Team Fax: +61 02 9382 0880

Patient Age Range: 0-18 years.

Team Leader(s): Catherine Boorer (Plastic Surgery)

Team Coordinator(s): Danielle Gardner (Nursing)

Sydney Craniofacial Clinic — Craniofacial Team  
Sydney Children's Hospital Randwick

High Street

Randwick, New South Wales, Australia 2031

Team Phone: +61 02 9382 1641

Team Fax: +61 02 9382 0880

Patient Age Range: 0-18 years.

Team Leader(s): Mark Gianoutsos (Plastic Surgery)

Team Coordinator(s): Danielle Gardner (Nursing)

### Westmead, Sydney

Cleft Palate Clinic, The Children's Hospital at Westmead — Cleft Palate Team

Cnr Hawkesbury Road and Hainsworth Street, Locked Bag 4001  
Westmead, Sydney, New South Wales, Australia 2145

Team Phone: +61 2.9845.2079

Team Fax: +61 2.9845.2078

Patient Age Range: 0-18

Team Leader(s): Nicole L. Coburn (Nursing); David A. Fitzsimons, BS (Speech-Language Pathology); Peter G. Hayward, MBBS, FRCS (Ed), FRACS (Plastic Surgery)

Team Coordinator(s): Charlotte Terranova

Craniofacial Clinic Team: The Children's Hospital at Westmead — Craniofacial Team

Craniofacial Clinic Team: The Children's Hospital at Westmead  
Cnr Hawkesbury Road and Hainsworth Street

Westmead, Sydney, New South Wales, Australia 2145

Team Phone: + 61 2 9845 0260

Team Fax: + 61 2 9845 2078

Patient Age Range: 0-18

Team Leader(s): Imelda Behringer (Nursing); Rob Gates (Plastic Surgery); Damian Marucci (Craniofacial Surgery)

Team Coordinator(s): Imelda Behringer (Nursing)

### South Australia

#### North Adelaide

Australian Craniofacial Unit — Cleft Palate Team, Craniofacial Team  
Women's and Children's Hospital

72 King William Rd

North Adelaide, South Australia, Australia 5006

Team Phone: 61.8.8161.7235

Team Fax: 61.8.8161.7080

Patient Age Range: 0-90

Team Leader(s): Walter Flapper, MBChB, FRFACS, MASurg (Craniofacial Plastic Surgery); Mark H. Moore (Craniofacial Plastic Surgery); Vani Prasad Atluri, MBBS, FRACS, MASurg (Craniofacial Plastic Surgery)

Team Coordinator(s): Walter Flapper, MBChB, FRFACS, MASurg (Craniofacial Plastic Surgery)

### Victoria

#### Melbourne

Melbourne Cleft and Craniofacial Unit — Cleft Palate Team,  
Craniofacial Team

The Royal Children's Hospital

Flemington Rd Parkville

Melbourne, Victoria, Australia 3052

Team Phone: +61 3 9345 6595

Patient Age Range: 0-18

Team Leader(s): Nicky Kilpatrick, PhD, BDS (Pediatric Dentistry)

Team Coordinator(s): Pru Talbot (Nursing)

## 產前患兒餵哺訓練工作坊

兔唇裂顎患兒由於口鼻相通，容易出現哽噎及嘔奶等情況，所以餵哺比較困難。起初餵奶，對患兒和家長來說都需要學習和適應。

「產前患兒餵哺訓練工作坊」專為懷孕媽媽而設，由具有實際餵奶經驗的家長帶同 6 個月以下的患兒到中心親自教授，讓懷孕媽媽預先知道餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，好讓她們在入院待產前已預先掌握餵哺患兒的技巧，不至於在患兒出生後手忙腳亂，避免因媽媽不懂餵哺而患兒延遲獲准出院的情況。

預約參加「產前患兒餵哺訓練工作坊」請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。



## 懷孕媽媽的產前及產後支援

由於協會是本港唯一一個支援兔唇裂顎患者家庭的病人組織，而懷孕媽媽則分佈在港、九及新界不同的醫院分娩。同時，患兒出生後，家長就要自行在家照顧，她們面對外觀不正常，且餵哺困難，更要接受漫長治療的唇顎裂患兒，她們會感到十分徬徨、無助。

為使懷孕媽媽能及早得到支援，在她們產前首次接觸協會後，協會便會派出資深義工家長以「一名義工對一個家庭」的形式，為新家長提供全面的、全天候的幫助，資深義工家長的任務：

- 與新父母分享經驗、感受及面對療程的策略；
- 減低新父母的孤單、徬徨、困擾、沮喪和焦慮；
- 提高新父母照顧患兒的技巧以應對挑戰；
- 增加新父母對兔唇裂顎的認識以尋求合適的治療；及
- 鼓勵新父母協助患兒積極面對治療。

多年來，義工家長每天照顧患兒，她們是撫養唇顎裂孩子的真正專家。她們的經驗對新父母來說是非常有用和可貴，可使新家長在漫長治療路上感到無憂和安心。

查詢服務詳情，請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。



## 新生患兒唇鼻非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托或鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

## 第二期兔唇裂顎治療諮詢服務

青年／成人兔唇裂顎患者如因唇顎裂缺陷而面對以下種種問題包括：中面塌陷、牙齒不能咬合、牙齒排列不整齊、上唇和鼻部外觀不正常……等而感到困擾，並希望得到第二期唇顎裂治療以改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交，本會將盡力協助，為你提供第二期兔唇裂顎治療資訊、有關手術前預備、手術後護理詳情及跟進治療等，並協助轉介公營治療服務，讓你們能得到適當的醫治，完全康復。預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

## 新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷，如果你不懂得照顧就會令孩子受到不必要的痛苦；相反地，你認識了整個治療程序和掌握到照顧方法，唇顎裂問題便會變得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂患兒康復，定期舉辦新生患兒家長組，為家長提供全面和詳細的資料，幫助患兒得到最適切的治療，減低唇顎裂帶來的影響，身心健康成長。

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／患兒教養

### (第 99 期第一至第三節)

日期：3/12/21、10/12/21 及 18/2/22 (星期五)

### (第 100 期第一至三節)

日期：4/3/22、11/3/22 及 6/5/22 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：懷孕家長及新生患兒家長

收費：會員免費



## 「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」招募隊員

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十歲以下患兒的家長及居住於港島、九龍、新界東及新界西的家長加入協助，報名及查詢請電 2794 1915。

### 「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：22/12/21 及 16/2/22 (星期三)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



## 第 91 至 96 期新生患兒家長重聚日

新生患兒及家長聚首一堂，分享患兒補唇補顎後情況、引導患兒開展言語、及教養、促進親子關係、學前準備，提示療程、親子遊戲及開心大食會。

日期：26/3/22 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

對象：第 91 至 96 期新生患兒及家長

收費：每個家庭 \$80 (三人家庭計算)



## 言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講，指導家長於子女接受言語治療期間，如何能在家裡有效地幫助他們練習，從而得到更佳效果；並且鼓勵家長與較年幼患兒的家長分享心得，以協助孩子開展言語。

日期：28/4/22 (星期四) 口肌訓練

26/5/22 (星期四) 發音訓練

30/6/22 (星期四) 啟發兒童溝通潛能

時間：4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

講者：註冊言語治療師

對象：患兒家長

收費：會員免費



查詢及報名：  
2794 1915



# 預告



- ◆部分活動額滿即止
- ◆協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆如有任何查詢，請致電 2794 1915

## 每月聚會

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶聚，不容錯過！

日期：15/1/22 及 5/3/22 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費



## 瑜珈班 (第三十八期)

瑜珈動作可促進血液循環，而瑜珈呼吸可減低二氧化碳含量，令身體更健康；瑜珈還可增加力量、強化肌肉、提昇專注力、增加柔韌度、改善姿勢及平衡力，幫助學員恢復體能，添加動力去應付日常工作及照顧家庭。

日期：(8、9/12/21)、(15、16/12/21)、  
(22、23/12/21)、(29、30/12/21)、  
(5、6/1/22)

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m. (星期三)

地點：協會會址

收費：會員 \$50/ 堂、非會員 \$70/ 堂

名額：13 人



## 新春家庭日營

一天日營活動，享用營內康樂設施，歡迎一家大細參與，詳情如下：

日期：13/2/22 (星期日)

地點：浸會園 新界粉嶺坪輦路 88 號

內容：射箭、足球、排球、籃球、單車、兒童遊樂場等

收費：會員成人 \$90、小童 \$60

非會員成人 \$168、小童 \$128

備註：包營費、午餐、繩網、旅遊巴來回九龍塘港鐵站



## 「打開言語發展之門」視像講座

幼兒發展從 0 歲開始?! 言語治療師會用輕鬆的手法，輔以實例及示範，教導家長從進食、口部肌肉運動及親子互動方式啟發孩子的發展潛能。講座內會有不同的實踐活動，請參加者帶備清水及紙巾。另設答問時間，歡迎家長就個別情況諮詢。呂亦宜姑娘是資深言語治療師，亦是第一位為協會的兔唇裂顎孩子提供言語治療的導師，她還關注患兒成長對言語的幫助，大家不容錯過！

日期：26/2/22 (星期六)

時間：2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點：協會會址

講者：言語治療師呂亦宜姑娘

對象：患兒家長

收費：會員免費、非會員每個家庭 \$20





# 活動預告



## 早期矯齒兒童口腔衛生講座

兔唇裂顎兒童的牙齒排列不齊，增加清潔牙齒的難度，導致他們比一般兒童容易患上牙周病及蛀牙。在矯齒期間，牙箍令兒童更難清潔牙齒。為預防各種牙齒及口腔疾病，學懂正確的口腔衛生知識尤其重要。

目的：讓參加者認識基本的口腔衛生知識，針對正在接受矯齒治療及換牙的兔唇裂顎兒童的情況，教導個人化的口腔清潔方法及提供預防口腔疾病的建議。亦藉此鼓勵各位兔唇裂顎的兒童及家長更積極地清潔口腔細菌，從而改善他們的口腔衛生情況，有助矯齒治療及保障牙齒健康。

內容：蛀牙成因及預防方法；  
牙周病（牙齦炎）成因及預防方法；  
兔唇裂顎的兒童進行矯齒時，正確的牙齒清潔方法；  
幫助改善口腔情況的飲食建議。

日期：26/2/22（星期六）

導師：菲臘牙科醫院牙齒衛生員學生

時間：3:00 p.m. - 5:00 p.m.

對象：兒童矯齒治療計劃參加者及其父母或照顧者

地點：協會會址

收費：會員免費

## 「6-12 歲兒童早期矯齒治療」簡介會

對唇顎裂患者來說，影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒（包括：上牙槽擴張及前方牽引面弓 reverse headgear 治療）有助改善唇顎裂患童的上牙槽狹窄及上下牙齒不咬合的問題，收窄『倒𦐇』程度，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性。這早期矯齒療程早已在多國推行，並認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒治療計劃，以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助方法，並解說患童應如何配合及日後跟進詳情等，萬勿錯過。

日期：11/2/22（星期五）

對象：協會 6-12 歲兒童會員及家長

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

## 「13 歲及以上青年矯齒治療資助計劃」簡介會

第二階段唇顎裂矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助患者進一步矯正他們的上下牙齒『倒𦐇』問題。協會有幸申請到慈善基金支持，資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，使他們在時間上、地點上能較有彈性地配合治療需要，同時減輕家長的部份負擔。計劃主要目的是：

1. 讓青年患者可自行選擇有豐富兔唇裂顎矯齒經驗的私家醫生所提供的矯齒治療；
2. 可以得到「以減低上下牙齒倒𦐇為目標」的矯齒治療；及
3. 適時的矯齒治療可減低青年患者的牙齒『倒𦐇』問題，改善他們的進食、說話和外觀，更重要是減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度，甚至可能避免他們對這項手術的需要，使他們能早日輕鬆康復。

簡介會將講解如何參與治療計劃、申請資助方法、治療期間患者應如何配合、日後治療跟進等等，有適齡子女的家長，不要錯過這難得的機會！

日期：26/2/22（星期六）

對象：協會 13 歲及以上青年會員及家長

時間：10:30 a.m. - 12:30 p.m.

收費：會員免費

地點：協會會址

# 活動剪影

## 口琴初班



2021年10-12月，由專業導師教授小會員吹奏口琴。

## 興趣班



瑜珈班

## 伴你同行服務



伴你同行支援服務小組會議

## 康樂活動



2021.12.19 錦田鄉村俱樂部 BBQ 活動

## 鼻托工作坊



技師為會員配發合適鼻托

## 講座及分享會



2021.9.11 學前溝通技巧分享會



2021.9.25 唇鼻整形手術分享會



2021.11.27 口腔衛生講座



2021.12.4 視像口肌運動工作坊

## 術前預備工作坊



2021.6.25  
二期手術術前預備工作坊



2021.7.2  
牙床植骨手術術前預備工作坊



## 言語治療服務



治療師為小會員進行言語治療



言語治療家長訓練



## 兒童早期矯齒治療計劃



2021.11.6 兒童矯齒簡介會



2021.12.23 兒童矯齒重聚日

## 青年矯齒治療資助計劃



2021.10.23 青年矯齒簡介會



2021.12.18 青年矯齒簡介會

## 青年矯齒重聚日



2021.12.11  
青年矯齒重聚日



## 每月聚會



2021.11.13 BB 聚會

## 新生患兒家長組



2021.11.5  
新生組第 98 期第 3 節



2021.12.3  
新生組第 99 期第 1 節



2021.12.10  
新生組第 99 期第 2 節

# 慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷，患者雖然接受了第一期的唇、顎修補，但隨著成長，部份患者可能會有上顎發育不足，中面凹陷，形成牙齒「倒崁」，影響外觀及功能，並對他們構成心理困擾，影響他們的自信，所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要，能幫助他們恢復正常功能和外觀。

自 2006 年，協會不斷收到會員及非會員的求助個案，希望能得到第二期唇顎裂治療，當中原因包括：公院治療輪候太久、某些公院第二期治療銜接不佳使二十多歲患者遲遲未獲醫治、一些成人患者錯過了年青時的治療等等。在這些求助者當中，大部份來自基層家庭。有鑑於此，本會向播道醫院求助。該院的香港兔唇與裂顎綜合醫療中心的專業團隊由幾位熱心的基督徒醫生所組成，遂於 2012 年年中與本會合作推出慈善治療計劃，為成年患者提供半費的第二期唇顎裂治療，讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善，幫助他們增加自信及融入社會。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，排期三年以上而未獲治療，並符合家庭收入限額資格，便可以申請參與。



有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同子女到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。

## 【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】

【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時一位家長的皮爾羅賓症兒子，在某公院兩次接受補顎手術失敗後向協會求助，協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後，孩子在播道醫院成功完成補顎手術，家長非常感謝醫療團隊的幫助，她並把手術減費金額四萬元捐給協會，協會於是以此一筆款項成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】。

基金由本會執行委員會審批，為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭的患者提供資助。有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。

透過成立【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！



### 【愛 · 延續 唇顎裂治療基金】 收支紀錄（截至 30/11/2021）

	01/09/21	承上結存		\$255,025
增加：	25/09/21	Miss Choy Ching Man 捐款	\$100	
	06/10/21	林珈莉小姐捐款	\$150	
	06/10/21	李僑英女士捐款	\$500	
	09/11/21	Ms. Nanwani Raya Mohit 捐款	\$1,000	
	20/11/21	Ms. Leung Man Lee 捐款	\$2,000	
	20/11/21	Mr. Tam Ka Shu 捐款	\$20,000	
				<hr/>
				+\$23,750
減去：	02/10/21	會員編號 518 三顎骨矯正手術費資助 (資助原因：低收入家庭)	\$45,000	
	06/10/21	會員編號 404 雙顎骨矯正手術費資助 (資助原因：低收入家庭)	\$30,000	
				<hr/>
				-\$75,000
	30/11/21	結餘轉下		<hr/>
				<u>\$203,775</u>

# 跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約18歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頷面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頷面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」—適合3個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1)無需用巨型膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2)方便配戴；及(3)不易遺失。



標準型鼻托及配戴方法



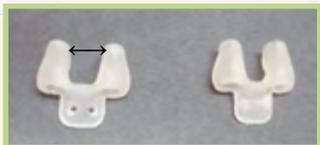
「單管鼻托」—專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」—適合3個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托（左）

-1號「標準型鼻托」—最新推出的-1號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：29/12/21、26/1/22 及 23/2/22（星期三）

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [ 不論型號（加闊鼻橋鼻托除外）]  
每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

## 0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在0-3個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。



初生期

初生期開始在協會指導下進行三個月「非手術性唇鼻矯形」

補唇手術前，唇部裂隙和鼻翼弧度已經有很大改善

BB在屯門醫院接受補唇手術後唇鼻對稱和漂亮



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

# 駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務由協會津助，為會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

治療日期：十二月份：2/12/21、9/12/21、16/12/21、23/12/21 及 30/12/21

一月份：6/1/22、13/1/22、20/1/22 及 27/1/22

二月份：10/2/22、17/2/22 及 24/2/22

時間：2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)

對象：18 個月以上協會會員

收費：個別 \$300 / 45 分鐘  
兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘

服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療

治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。

言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合政府統計處「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

查詢及報名請電 2794 1915

## 協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：



查詢請電 2794 1915

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振峰、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振峰訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

## 鳴謝捐款 (2021年9月1日至11月30日)

史有理先生	\$1,500	恒信大藥房擺放捐款箱籌款	\$257.20
呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$150	Mr. Lau Kin Kong, Andy	\$300
邱光財先生	\$900	One Health International Ltd.	\$1,000
張潭娟女士	\$300	何燕嫦女士	\$100
麥淑儀女士	\$300	Ms. Yeung Siu Yi	\$2,000
黃玉嬌女士	\$150	饒尚書先生	\$200
楊淑嫻女士	\$150	General International Associates Ltd.	\$1,000
Miss Leung Ching Yee	\$150	Mr. / Ms. Fung Kai Chi	\$100
Mr. Szeto Wai Man	\$300	Mr. / Ms. Cheng Hon Wah	\$500
Miss Chan Kwok Yee	\$300	Mr. / Ms. Tang Shuk Fun	\$200
Ms. Yam Shun Yuk	\$300	Mr. / Ms. Chan Yan Chuen	\$200
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$600	Ms. Wong Lai Ming, Rebecca	\$100
Mr. Wong Chun Hung / Ms. Wong Lap Kwan	\$300	Ms. Wong Shuk Ying, Wendy	\$100
Ms. Ma Yan Yee	\$1,000	Mr. / Ms. Wong Suk Mun	\$100
張詩婷小姐	\$300	General International Agency Ltd.	\$3,150
李卓謙小朋友	\$300	Mr. / Ms. Ha Shu Ling	\$300
健豐中西藥房有限公司	\$500	Mr. / Ms. Lo Hoi Ming	\$300
Miss Yobi Lui	\$1,500	Mr. / Ms. Wong Yuk On	\$100
黃嘉豪先生	\$400	Ms. Wong Fung Yee	\$240
徐可琳小朋友	\$150	Mr. / Ms. Yu Cheung Ping	\$200
Mr. / Ms. Ng Man Man	\$200	Mr. / Ms. Lui Mang Cheong	\$500
Miss Chan Wai Sum	\$500	Mr. / Ms. Ng Wing Ming	\$200
Ms. Leung Man Lee	\$4,000	Mr. / Ms. Ho Kin Chung	\$500
Well Born Services Ltd.	\$1,000	Mr. / Ms. Cheng Kam Kwan	\$200
港九藥房總商會會員港、九及新界共 97 間藥房 擺放捐款箱籌款	\$34,467.50	Ms. Fok On Yin, Ann	\$500
林詩韻女士	\$500	Mr. Fok Wing Fuk, Alfred	\$200
Long King Printing HK Co. Ltd.	\$6,000	Mr. / Ms. Ng Pui Ying	\$200
Miss Chan Siu Li, De De	\$500	Mr. / Ms. Poon Wing Hang	\$200
歐俊明先生	\$1,000	Ms. Kong Yan Wah, Priscilla	\$300
林偉樂小朋友	\$250	Mr. / Ms. Tsang Lai Hing	\$100
龍環印刷香港有限公司擺放捐款箱籌款	\$130	Mr. / Ms. Chung Tsz Man	\$100
葉恩賜小姐	\$420	Ms. Siu Wai Kwan, Amy	\$200
無名氏	\$3,245	Mr. / Ms. Kwong Hing Tong	\$200
Ms. Lam Ching Yee	\$200	Prosperity Financial and Insurance Service Ltd.	\$1,000
鄭艷玉小姐	\$220	Mr. John Lee	\$500
Mr. / Ms. Poon Kam Tai	\$250	Infinity Cargo Express Ltd.	\$2,000
Ms. Cheung Sze Wan	\$100	胡萃霖女士	\$200
馮世民先生	\$500	Ms. Nanwani Raya Mohit	\$1,000
Mr. Gary Hui	\$200	Mr. Tsang Hong Shuo	\$1,000
Miss Choy Ching Man	\$400	Mr. / Ms. Chan Lap Yan	\$100
Longitude Dental Clinic Co. Ltd.	\$2,000	青洲英坭有限公司擺放捐款箱籌款	\$744.80
Mr. / Ms. Ny Chan & Ms. Alice Chan	\$120	顏家達先生	\$500
Young Oral and Maxillofacial Surgeon Group of H.K. Ltd.	\$5,000	飛龍環球企業有限公司	\$10,000
The Shamdasani Foundation	\$200	Wang Fook Realty Co. Ltd.	\$400
盧幸平女士	\$300	國城蔘茸中西大藥房有限公司	\$10,000
Mr. / Ms. Kwok Man Hung	\$600	陳偉文先生	\$100
林珈莉小姐	\$150	Mr. Clarke Simon John	\$1,000
Ms. Li Kiu Ying	\$500	Mr. Tam Ka Shu	\$20,000
Ms. Woo Wai Ying, Sandra	\$1,000	Ms. Phyllis Ho	\$1,000
Ms. Chui Ying Kam	\$500	Ms. Lau Ka Ping	\$1,000
何群英小姐	\$500	Elements Plus Ltd.	\$1,000
Mr. Lam Pok Man	\$803	Andy T.H. Yuen & Co.	\$1,000
吳崇安先生慈善基金	\$70,461	劉經超先生	\$100
仁愛藥房有限公司	\$10,000	李澤林先生	\$500
Noble Apex Wealth Ltd. 擺放捐款箱籌款	\$571	香港口腔頰面外科青年團有限公司擺放捐款箱籌款	\$3,492
		葉貴蓮小姐	\$220

## 鳴謝捐贈物資 (2021年9月1日至11月30日)

古天樂慈善基金	電影「媽媽的神奇小子」門票 20 張 / 秋月梨 50 個 / 楊桃 60 個
龍環印刷香港有限公司	卡通貼紙 9 箱
萬里機構出版有限公司	口罩 4 盒
滿聚金亞洲有限公司	嬰幼兒玩具 1 箱
香港復康聯盟	迷你抹茶紅豆月餅 20 個
富安醫藥貿易有限公司 / 港九藥房總商會有限公司	酒精搓手液 90 支 / 酒精消毒噴霧 300 支
筲箕灣聖十字架堂	小童口罩 1,450 個
中華書局(香港)有限公司	圖書 1 箱
三聯書店(香港)有限公司	環保袋 2 袋
億世集團有限公司	100 元購物禮券 10 張
港九藥房總商會有限公司	面額 100 元超級市場禮券 50 張 / 智能自動除塵清潔吸塵機 1 部

## 鳴謝參與義工服務 (2021年9月1日至11月30日)

Miss Clara Bok	馬蘇芷敏女士	陳魏餘暉女士
Molly	張郭瓊珊女士	麥梁美玉女士
Mr. Cheung Wai Hung	張羅嘉欣女士	黃林文珊女士
Mrs. Cheung Wong Man Yi	梁陸可韻女士	黃馮嘉慧女士
伍雪瑩小姐	梁蕭美寶女士	黃寶玲同學
朱嘉樂先生	梅偉明先生	黃浣汶家庭
吳許麗華女士	梅紫嫣小朋友	葉吳穎瑤女士
吳湘瑜家庭	莊凱淇小姐	葉善淪先生
吳德華先生	莊喜歌先生	甄梁惠玲女士
吳煒均先生	許心讓小朋友	劉向暉先生
呂永翔先生	許范志顏女士	劉瑞芬女士
李浩睿家庭	許龔道容女士	樊陳婉美女士
周文浩先生	郭兆全先生	潘克勤先生
周余瓏女士	陳少頌女士	謝栢龍先生
林月楊先生	陳貝宜同學	謝舜絃小姐
林蔡美芝女士	陳陳嘉敏女士	顏區芝卿女士
翁賴奕芳女士	陳逸朗家庭	關王瑞芬女士



## 手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





## 代購護理產品



項目	產品名稱	售價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P 型 8 安士奶瓶 + 2 個奶咀及 2 個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P 型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4 安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀 (長咀)	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀 (一包 2 個)	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片 (一盒 24 片)	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm (一盒 5 片)	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm (一盒 50 包)	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
10	【3M】免縫傷口膠布 12mm x 100mm (一包 6 片)	\$32 / 包	\$34 / 包
11	【Duo Derm】超薄膠貼 (豬油膏膠布) 4" x 4" (一盒 10 片)	\$24 / 片	\$27 / 片
12	【Young Living】增強型複方植物油 236ml	\$240 / 支	\$250 / 支
13	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個

註：

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901 傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk 網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



## 到 7-ELEVEN® 捐款支持協會，方便又簡單！

大家現在可透過全港 7-ELEVEN® 以現金捐款予香港兔唇裂顎協會，最低捐款額為港幣一百元，收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者（好像一般的購物單據）。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會，我們便會發出正式收據給大家作扣稅之用。不過，大家記住攜帶協會右邊的條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN® 才能進行捐款啊！

7-Eleven (HSBC)



4779 9168 4303 8700 119

## 網上捐款，支持協會！

為方便各位熱心的會員，協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁，利用信用卡作一次性捐款，手續簡便，希望得到大家的支持。捐款多多益善，少少無拘。網址：<https://www.cleftlip.org.hk>

### 更改地址 / 電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。

致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：\_\_\_\_\_（編號：\_\_\_\_\_）家長姓名：\_\_\_\_\_

電話：（住宅）\_\_\_\_\_（手機）\_\_\_\_\_（辦公室）\_\_\_\_\_

通訊地址：\_\_\_\_\_

電郵地址：\_\_\_\_\_ 新資料生效日期：\_\_\_\_\_

※ 如閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。

本人需要 / 不需要協會訊息。（請刪去不適用者）